

Современный самоучитель

С. А. Матвеев

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК!

**Большой
понятный самоучитель**



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2 Ита-9
М33

Дизайн обложки К. Кузнецовой

Матвеев, Сергей Александрович.

М33 **Итальянский язык! Большой понятный самоучитель / С.А. Матвеев.** – Москва : Издательство АСТ, 2019. – 381, [3] с. – (Современный самоучитель).

ISBN 978-5-17-116413-3

В пособии представлена уникальная методика обучения итальянскому языку для начинающих. Автор учитывает психологические особенности освоения иностранного языка, активизирует различные виды памяти и использует доступную форму подачи материала.

Базовый объём грамматики и лексики, а также большое количество упражнений и полезных приложений позволят легко и быстро выучить итальянский язык.

Книга предназначена как для тех, кто только начинает изучать иностранный язык, так и для тех, кто хочет освежить свои знания.

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2 Ита-9

ISBN 978-5-17-116413-3

© Матвеев С.А.
© ООО «Издательство АСТ»

ОТ АВТОРА

Итак, мы с вами начинаем новый курс ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА – весьма распространённого в Европе. Сразу отметим, чем этот курс *отличается* от других, которыми наводнены все книжные магазины – и не только книжные: учебники по итальянскому можно увидеть и в гипермаркетах, супермаркетах, просто магазинах, наверняка, даже в некоторых булочных (а может, и в пиццериях). Нельзя сказать, что все они никчемные и по ним нельзя ничему научиться. Разумеется, это не так, – иначе бы они не продавались в таком количестве. Дело в том, что **ДАННЫЙ КУРС УНИКАЛЕН** тем, что **по нему научиться итальянскому языку можно очень быстро**, не делая лишних телодвижений и особо не тратя драгоценные силы. «Такого не бывает!» – скажет иной читатель, ещё (пока) не знакомый с этим уникальным курсом. И ошибётся! Стоит попробовать – и вы сами *увидите, что эта система работает*. Не столь важно, соответствует ли она академическим представлениям о методике преподавания иностранных языков, действительно ли в ней дается полный и исчерпывающий курс грамматики и так далее. Скорей всего, нет. Но нам ведь **ВАЖЕН РЕЗУЛЬТАТ!** Нам важно в максимально кратчайшие сроки научиться адекватно (и абсолютно **без ошибок!**) научиться **понимать и выражать свои мысли на итальянском языке, уметь общаться за границей,**

читать интересные книги без перевода. И именно здесь предлагаемая **СИСТЕМА ДЕЙСТВУЕТ БЕЗОТКАЗНО.**

Предлагаемая методика постижения итальянского языка сравнительно легка и не требует никаких затрат дополнительной энергии. Необходимо упомянуть об **обратной связи**. Если вы начинаете придерживаться некоторого пути, следовать определенным указаниям, то тем самым подготавливаете себя, свой разум и свою душу к восприятию указаний последующих и таким образом *двигаетесь дальше* в выбранном направлении. Начиная следовать рекомендациям, содержащимся в этой книге, вы детерминируете собственное поведение определенными императивами: того-то делать не следует, а вот это весьма желательно, – тем самым **КОРРЕКТИРУЕТЕ СВОЮ МОДЕЛЬ ПОВЕДЕНИЯ**, как бы настраивая ее в соответствии с заданной целью. Все, или, по крайней мере, многие ваши поступки отныне будут подчинены данной **ЦЕЛИ**: таким образом **вы скорее её достигнете**. А наша цель – **КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ ОСВОИТЬ** – если вы по каким-то причинам до сих пор этого не сделали – **ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК**.

ВЫ **ПРИОБРЕЛИ ЭТУ КНИГУ** – и, смею вас уверить, **никогда не пожалеете о сделанном шаге; ЭТО ВЕСЬМА ВЫГОДНОЕ ВЛОЖЕНИЕ В СЕБЯ**. Всегда лучше купить что-либо полезное, приятное, нужное лично для себя (это один из видов самых важных вложений – в себя), чем выбросить деньги на ветер, вложив их в чье-то «выгодное» предприятие – новомодные языковые курсы, которые, чаще всего, ничему не научат, отдав их шарлатанам-репетиторам (которые считают вас денежным донором и втайне потешаются над вашим безрассудством), чья работа заключается, в лучшем случае, в публичной декламации данного курса – но вы ведь прекрасно можете прочитать его **САМИ!** Почему, спросят некоторые, на курсах

сложно – а подчас и невозможно – чему-либо научиться? Ну, например, хотя бы потому, что невозможно добиться ровного, постепенного продвижения вперед. У всех пришедших заниматься – разные способности, кто-то схватывает быстрее, кто-то медленнее; преподавателю приходится либо ориентироваться на одного-двух «знаек», не обращая внимания на всех остальных, которые на определенном этапе просто перестают что-либо воспринимать, или же упорно заниматься с теми, кто движется медленнее остальных. В последнем случае другим, тем, кто уже давно всё понял, становится неинтересно, и они зря тратят время, просиживая штаны и внося все новые ежемесячные взносы в надежде дождаться, когда же, наконец, и они начнут двигаться вперед. А если вы пропустите одно-два занятия? Синьор, группа не станет вас дожидаться. Один сегодня пришёл, другой не пришёл... Движения вперёд нет. Знаний тоже. **Не поддавайтесь тому, кто стремится убедить вас в чем-либо только потому, что вам нечем ответить на аргументацию своего оппонента.** Впрочем, *научиться на курсах можно только одной вещи: обходить подобные места за версту и не инвестировать деньги в процветание их администрации.*

Не стоит оплачивать прожекты проходимцев от образования. Если вас ставят перед выбором «сейчас или никогда», расписывая выгоды, якобы ждущие вас при финансировании некоей языковой школы, и при этом обсуждается возможность вложения ВАШИХ денег, незамедлительно выбирайте ответ «**никогда!**»

Почти все курсы иностранных языков горделиво указывают на то, что по окончании дадут диплом / сертификат / удостоверение установленного образца. Но, если разобраться, **кому этот диплом нужен – без знаний-то?** Если хотите, вы сможете сами изготовить хоть сотню дипломов на домашнем компьютере, наставить на них

десять печатей – есть специальные программы по выбору дизайна диплома, кстати, можно действительно сделать очень красивую бумажку и повесить ее на стену. А после этого **приступить к самостоятельному изучению** данного курса и **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО освоить итальянский язык**. Впрочем, без лишних слов – к делу!

Un uomo vale tanti uomini quante lingue sa. – Человек стоит столько, сколько знает языков.

НАЧИНАЕМ

А начать стоит с того, что *итальянский язык во многом проще русского*. Судите сами: слова – в привычном нам смысле – не изменяются. Что в русском языке для иностранца труднее всего? Склонение и спряжение. Склонение существительных, прилагательных, числительных и спряжение глаголов. **ДЛЯ ТЕХ, КТО ЗАБЫЛ**, что такое **склонение** – обычно под этим термином подразумевают изменение различных частей речи – существительных, прилагательных, местоимений и числительных – по числам и падежам. А **спряжение** – это изменение глаголов по наклонениям, временам, числам, лицам и родам.

Так вот: в итальянском языке – *Non può essere!** – всё это гораздо проще и приятнее.

Многие грамматические темы, на изучение которых в русском языке могут уйти долгие годы изнуряющих штудий, в итальянском можно в буквальном смысле освоить за 5 (пять!) минут. (Не поленитесь потом, засекайте время: Вы увидите, что это не метафора; впрочем, у некоторых читателей, может, это займет гораздо меньше времени). Обо всем этом мы поговорим более подробно позже, а сейчас **НАЧНЁМ С АЛФАВИТА**.

* Non può essere! – Быть того не может!

Всё-таки многие начинали изучать – или предпочитают изучать – итальянский язык именно по классической системе, поэтому грех от неё вот так сразу отказываться. Многим она мила до слёз. Оно и понятно: *Amore vecchio non invecchia*. – *Старая любовь не ржавеет*. Отказываться и не нужно: есть возможность некоторой ее КОРРЕКТИРОВКИ, УПРОЩЕНИЯ, придания ей нужной – для лучшего восприятия – формы.

Итак, *Chi lingua ha a Roma va*. – *У кого язык есть, до Рима дойдет*. Так как это итальянская поговорка, то, конечно, имеется в виду *lingua italiana* – *итальянский язык*.

5 законов успеха обретения новых знаний:

1. Первое правило успеха – ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЁННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ. Оно поможет избавиться от навязанной в детстве и школе программы самоуничтожения, мешающей впитывать новые знания.

2. Второе правило успеха – ВЕРА В УСПЕХ. Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадет на удочку ловких мошенников и дельцов.

3. Третье правило – УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ, умениями с другими. Создайте непрерывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, – и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.

4. Четвертое правило – ТВОРЧЕСТВО. *Не бойтесь использовать полученные знания на практике*. Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам заки-

нуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. И **не бойтесь ошибиться**: ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

5. И, наконец, пятое правило, – ЧЁТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ, чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

«Сознательный выбор матриц успеха дает нам благословение и дарует процветание, которые мы можем сознательно использовать для самых высоких целей».

С. Матвеев

«Если ты выбираешь только самое лучшее, то, скорее всего, ты получишь именно это».

Сомерсет Моэм

«Успех не придет к Вам. Вы сами должны дойти до него».

Марва Коллинз

«Всего, что ум человека может постичь и во что может поверить, можно достичь».

Адам Дж. Джексон

ИТАК, ВПЕРЁД!

ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания некоторых слов* используется передача итальянских слов РУССКИМИ БУКВАМИ (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). УДАРНАЯ БУКВА выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, *строгих норм произношения итальянских слов не существует*. В различных странах – даже итальяноязычных – одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Итальянский язык состоит из множества сильно отличающихся друг от друга диалектов – как в самой Италии, так и за ее пределами. Помимо диалектов, существует несколько региональных разновидностей итальянского литературного языка. Универсальным считается тосканский диалект, который понимают практически во всей Италии и даже за ее пределами (разумеется, те, кто говорит по-итальянски).

* Почему только некоторых? Да потому что правила чтения итальянских слов элементарные, Ватсон. В основном всё читается так же, как пишется. Этому способствует такое понятие, как вокализм, то есть чёткое произношение всех гласных. Транскрипция русскими буквами появляется только иногда – в сомнительных случаях и просто для порядка.

Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию трудных слов, **вас поймут**. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь, слушая и внимая итальянской речи.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. *Но не уметь ничего сказать – ещё ужаснее!* **ЧТО ТОЛКУ «ЗНАТЬ» ЯЗЫК, НО НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ?** Поэтому будем ориентироваться на результат.

Многие звуки итальянского языка имеют русские аналоги, что намного облегчает нам задачу. Итак – что греха Таити – произношение итальянских слов очевидно. Но в особых случаях будет использована транскрипция русскими буквами. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.**

В некоторых словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции, но их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно будет сделать и позже, уже ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ себе (используя наши обозначения знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

ПЕРВАЯ НАША ТЕМА –

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

Сразу замечу, что тут же **зазубривать его не нужно**. Вы всегда сможете вернуться к этой странице в самом начале книги и посмотреть название нужной буквы. Зачем нам знать, как называются итальянские буквы? В русском

языке мы разве часто используем названия букв типа «ша», «ща» или «э обратное»? Нет, конечно. **Вот сам итальянский алфавит:**

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ					
буква		название	буква		название
A	a	а	N	n	эннэ
B	b	би	O	o	о
C	c	чи	P	p	пи
D	d	ди	Q	q	ку
E	e	э	R	r	эrrэ
F	f	эффе	S	s	эссэ
G	g	джи	T	t	ти
H	h	акка	U	u	у
I	i	и	V	v	ву
(J)	(j)	(и люнго)	(W)	(w)	(доппио ву)
(K)	(k)	(каппа)	(X)	(x)	(икс)
L	l	элле	(Y)	(y)	(ипсилон)
M	m	эммэ	Z	z	дзэта

Итальянский язык использует латинский алфавит, который лежит в основе итальянской письменности. Буквы **Jj** (и люнго), **Kk** (каппа), **Ww** (доппио ву), **Xx** (икс) **Yy** (ипсилон) используются только в заимствованных словах и при написании имен собственных. В классический итальянский алфавит они не входят и поэтому взяты в таблице в скобки.

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: итальянские гласные (даже в безударном положении) **произносятся достаточно чётко**. Например, если мы видим слово: telefono – *телефон*,

то произносить его следует как [ТЭЛЭФОНО], а не как [ТИЛИФОНО].

Верным подспорьем начинающему лингвисту послужит значок ударения над гласными буквами в некоторых словах – тут уж не возникнет никакого сомнения, как правильно произнести итальянское слово: *Novità?* [НОВИ-ТА] – *Что нового?*

Ударение также указывается для различения частей речи и одинаково звучащих слов

da	из	dà	даёт
e	и	è	есть, является
la	её	là	там
ne	некоторый	né	ни
se	если	sé	себя
si	себя	sì	да
te	тебя	tè	чай

Разделим весь алфавит на группы. Сначала – СОГЛАСНЫЕ. В первую группу входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

B	b	[Б]	N	n	[Н]
D	d	[Д]	P	p	[П]
F	f	[Ф]	R	r	[Р]
K	k	[К]	T	t	[Т]
L	l	[Л]	V	v	[В]
M	m	[М]			

Вторая группа – согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

C	c	[Ч] перед e, i
		[К] перед a, o, u
G	g	[ДЖ] перед e, i
		[Г] перед a, o, u

В сочетаниях **ci, gi + гласный** буква **i** не читается, а только указывает, что **c** читается как [Ч], а **g** – как [ДЖ]. Например, в слове **ciao** [ЧАО], которое используется и при приветствиях, и при прощаниях.

Третья группа – согласные буквы, произношение которых нужно запомнить:

J j	[ДЖ], [Й]
W w	[В]
X x	[КС]

И четвёртая группа:

Буква **s** может произноситься и как [С] и как [З] (обычно между гласными).

Буква **z** может произноситься и как [Ц], и как [ДЗ].

Буква **h** не произносится.

Сейчас – внимание:

ch	перед буквами e, i – [К]
gh	перед буквами e, i – [Г]
gl	[Ль]
gn	[Нь]
qu	[КУ]
sc	перед a, o, u и согласными – [СК] перед e и i – [Ш]
sch	[СК]

А вот теперь – **четвёртая группа. ГЛАСНЫЕ БУКВЫ.**
Самое вкусное – в конце:

A	a	[А]
E	e	[Э]
I	i	[И]
O	o	[О]
U	u	[У]
Y	y	[И]



ПРИМЕРЫ:

A	a	bagno [БАНЬО] («ванная»)
B	b	bimba [БИБМА] («девочка»)
C	c	caro [КАРО] («дорогой»), cento [ЧЕНТО] («сто»)
D	d	dolore [ДОЛОРЭ] («боль»)
E	e	càmera [КАМЭРА] («камера»)
F	f	fare [ФАРЭ] («делать»)
G	g	gamba [ГАМБА] («нога»), gente [ДЖЕНТЭ] («люди»)
H	h	hurrà [УРРА] («ура»)
I	i	gita [ДЖИТА] («экскурсия»)
J	j	jazz [ДЖАЗ] («джаз»)
K	k	kit [КИТ] («набор, комплект»)
L	l	lago [ЛАГО] («озеро»)
M	m	ma [МА] («но, а»)
N	n	no [НО] («нет»)
O	o	rosso [РОССО] («красный»)
P	p	ponte [ПОНТЭ] («мост»)

Q	q	quanto [КУАНТО] («сколько»)
R	r	raro [РАРО] («редкий»)
S	s	sera [СЭРА] («вечер»), casa [КАЗА] («дом»)
T	t	tu [ТУ] («ты»)
U	u	lungo [ЛУНГО] («длинный»)
V	v	vasto [ВАСТО] («просторный»)
W	w	whisky [ВИСКИ] («виски»)
X	x	xerocopia [КСЭРОКОПИА] («ксерокопия»)
Y	y	yoga [ИОГА] («йога»)
Z	z	grazie [ГРАЦИЭ] («спасибо»), zero [ДЗЭРО] («нуль»)
	ch	chi [КИ] («кто»)
	gh	spaghetti [СПАГЭТТИ] («спагетти»)
	gl	figlia [ФИЛЬЯ] («дочь»)
	gn	signore [СИНЬОРЭ] («синьор»)
	qu	quello [КУЭЛЛО] («тот»)
	sc	scopo [СКОПО] («цель») scena [ШЕНА] («сцена»)
	sch	schema [СКЭМА] («схема»)



С АЛФАВИТОМ РАЗОБРАЛИСЬ. **Итальянский язык не славится обилием исключений из правил.** Поэтому практическая транскрипция вам, как уже говорилось, вообще может не понадобиться в жизни. Ни в этой, ни в следующей; и вы уже ПРЯМО СЕЙЧАС сможете с ходу читать итальянские тексты.

Прежде чем двигаться дальше, ВСПОМНИМ немного, ЧТО ТАКОЕ ЧАСТИ РЕЧИ. Без этого продвижение по пути совершенствования будет несколько затруднительным. Очень ча-